

ZBIÓR  
RAPORTÓW NAUKOWYCH

Nauka i utworzenie  
XXI Stulecia :  
Teoria, Praktyka, Innowacje

29.11.2013 - 30.11.2013

Część 5

Opole  
2013

СБОРНИК  
НАУЧНЫХ ДОКЛАДОВ

Наука и образование  
XXI века:  
Теория, практика, инновации

29.11.2013 - 30.11.2013

Часть 5

Опóле  
2013

SPIS /СОДЕРЖАНИЕ

СЕКЦИЯ 22. ФИЛОЛОГИЕ (ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)

1. Пугачева А. В., Кандалина Е. М. ....	7
ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ В МИРЕ И СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ АВТОРА КАК КЛЮЧЕВЫЕ ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ УСЛОВИЯ РЕЧЕВОЙ СИТУАЦИИ	
2. Белова Н.С. ....	15
ОБРАЗ РЕВОЛЮЦИОНЕРКИ В КНИГАХ А.М. РЕМИЗОВА («ПРУД», «В РОЗОВОМ БЛЕСКЕ»)	
3. Норцев М.В. ....	17
ИСТОРИКО-ПОЛИТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ В ШПИГУНСЬКИХ РОМАНІХ КІНЦЯ ХІХ СТОЛІТТЯ	
4. Преображенский С.Ю. ....	19
ЗАГОЛОВОК КАК ПРЕДМЕТ МЕТАПОЭЗИИ: АНТИНОМИИ МИНИ-ЖАНРА (НЕКРИТИЧЕСКИЕ ОПЫТЫ О ШТЫПЕДЕ).	
5. Тогуа М., Арахамия Н. ....	23
ПРОБЛЕМА НАРУШЕНИЯ ВЕЧНОСТИ БЫТИЯ В ГРУЗИНСКОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ(СРАВНИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАДИДЛИ)	
6. Абагская Е.В. ....	30
ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ РУССКОГО МОРСКОГО ЖАРГОНА (НА ПРИМЕРЕ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ)	
7. Relukhova E.I. ....	34
THE LINGUISTIC CHARACTERISTICS OF THE POLEMICAL DISCOURSE	
8. Миннегова Д.А. ....	40
ЭМОТИВНОСТЬ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ	
9. Бричева М.М. ....	43
ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ СОКРАЩЕННЫХ СЛОВ И ОСОБЕННОСТИ ИХ УПОТРЕБЛЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.	
10. Натюк А.В. ....	48
ЕПІСТЕМИЧНО-ДЕОНТИЧНИЙ ОПЕРАТОР MUST НА ПОЗНАЧЕННЯ СУМНІВУ	
11. Гавронська І. В. ....	51
ПРОБЛЕМИ ЛЕКСИКОГРАФІЇ В КОМУНІКАТИВНОМУ АСПЕКТІ	
12. Куренкова Т.Н. ....	56
МИКРОПОЛЕ «ДЕНЕЖНЫЕ ЗНАКИ» ЛСП «ЭКОНОМИКА» В РОМАНЕ И.МИЛЬФА И Е. ПЕТРОВА «ЗОЛОТОЙ ТЕЛЕНОК»	

УДК 80+811.111+ 801.8+82+082.2

ББК 94

Z 40

Wydawca: Sp. z o.o. «Diamond trading tour»

Druk I oprawa: Sp. z o.o. «Diamond trading tour»

Adres wydawcy I redakcji: Warszawa, ul. Wyszogrodzka, 16

e-mail: info@conferenc.pl

Cena (zł.): bezpłatnie

**Zbiór raportów naukowych.**

Z 40 Zbiór raportów naukowych. „Nauka I Utworzenie XXI Stulecia : Teoria, Praktyka, Innowacje„ (29.11.2013 - 30.11.2013 ) - Opole: Wydawca: Sp. z o.o.

«Diamond trading tour», 2013. - 100 str.

ISBN: 978-83-63620-19-6 (t.5)

Zbiór raportów naukowych. Wykonane na materiałach Międzynarodowej Naukowej-Praktycznej Konferencji 29.11.2013 - 30.11.2013 roku. Opole. Część 5.

УДК 80+811.111 + 801.8+82+082.2

ББК 94

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Powielanie i kopiowanie materiałów bez zgody autora zakazany.

Wszelkie prawa do materiałów konferencji należą do ich autorów.

Prisownia oryginalna jest zachowana.

Wszelkie prawa do materiałów w formie elektronicznej opublikowanych w zbiorach należą Sp. z o.o. «Diamond trading tour».

Obowiązkowa odniesienia do zbioru.

ISBN: 978-83-63620-19-6 (t.5)

© "Diamond trading tour" ©

37. Дембровська О.Б., Фаустова С.Г. ....	143
СПІВІСНУВАННЯ ЛІТЕРАТУРНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ТА ДАЛЕКТІВ	
38. Колесник М.Ю., Стахова Н.В. ....	145
ПЕРЕКЛАД НІМЕЦЬКИХ СЛОВОСПОЛУЧЕНЬ	
39. Трипуб Л.Г. ....	148
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКИХ И УКРАИНСКИХ ПСЕВДОНИМОВ	
40. Колесник М.Ю., Харук В. ....	153
ПЕРЕКЛАД ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ	
41. Колесник М.Ю., Шегел Т. ....	157
ПЕРЕКЛАД НІМЕЦЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ З КОМІЧНОЮ КОНОТАЦІЄЮ	
42. Волошин О.О., Мусяйчук С.М. ....	160
ФРАНЦУЗЬКІ ЗАПОЗИЧЕННЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ФІНАНСОВО-ЕКОНОМІЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ	
43. Кривенко І.С., Рабенко О.В. ....	163
ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ АВТОРСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ	
44. Велиева Б.Т. ....	166
ПРОБЛЕМИ ПЕРЕВОДА ЕДИНИЦ С СОЦІОКУЛЬТУРНИМ ЯВЛЕННЯМ	
45. Вараш О.Я. ....	168
ГЕНРИХ САШІР В РЕЦЕНЗИИ ПОЛЬСКИХ ЧИТАТЕЛЕЙ, ПЕРЕВОДЧИКОВ И РУСИСТОВ	



ПОД РЕДАКЦИЕЙ Д. Литературоведение.	
Министрант, Костанайскіі государственный университет им. А. Байтурсьнова; кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранной филологии, Костанайскіі государственный университет им. А. Байтурсьнова	
Политическая ситуация в мире и социальное положение автора как ключевые факторы, определяющие условия речевой ситуации	

**Аннотация:** в данной статье рассматриваются понятия «речевая деятельность», «речевая ситуация», «составляющие речевой ситуации. Следующие параметры анализа речевой ситуации использованы: личность автора, его/ее социальный статус, жанр, место и время реализации речевой ситуации. Материалом для исследования стали выступления Президента США Б. Обамы. Проанализировано использование лексических, грамматических единиц стилистических приемов.

**Ключевые слова:** речевая деятельность/communicative activity, речевая ситуация/communicative situation, политические выступления/political speeches, модальные прилагательные/modal verbs, стилистические приемы/stylistic devices

Политическая обстановка, т.е. те или иные события, происходящие в обществе в определенный момент его развития, определяют многие сферы нашей жизни, не только политическую, но так же экономическую, социальную, информационную и т.д. Значимость тех или иных событий отражается в оценочных высказываниях. Мы рассмотрим этот вопрос в контексте политических выступлений. Мы обратили внимание на такое актуальное событие, как попытка ввода войск США в Сирию и рассмотрим, как отражается данный вопрос в политических выступлениях.

Для своего исследования мы выбрали выступления Барака Обамы, выбранного на повторный срок на должность президента Соединенных Штатов Америки осенью 2012 года. Эта политическая фигура привлекла нас резонансом, вызванным его избранием на пост президента в средствах массовой информации. Кроме того, следует помнить, что именно по инициативе Барака Обамы было прекращено ведение военных действий в Ираке. Поскольку между двумя этими военными конфликтами в прессе проводились определенные параллели, для сравнения мы также выбрали одно из выступлений Б. Обамы, где он высказывал свое отношение к войне в Ираке.

Прежде, чем приступить к непосредственному анализу речей Б. Обамы, мы считаем необходимым рассмотреть те понятия, помогающие нам в данном анализе речевых высказываний.

Прежде всего, необходимо рассмотреть такое понятие, как речевая деятельность, которому Выготский Л.С. дает следующее определение: «Речевая деятельность – вид деятельности (наряду с трудовой, познавательной, игровой и др.), который характеризуется предметным мотивом, целенаправленностью, состоит из нескольких последовательных фаз — ориентировки, планирования, реализации речевого плана, контроля» [1].

С речевой деятельностью тесно связано такое понятие, как «речевая ситуация». В словаре-справочнике «Педагогическое речеведение» мы можем найти следующее определение: «Речевая ситуация: 1) ситуация речи, ситуативный контекст речевого взаимодействия; 2) набор характеристик ситуативного контекста, релевантных (значимых) для речевого поведения участников речевого события, влияющих на выбор ими речевых стратегий, приемов, средств [1]. Исходя из данного определения, мы можем сделать вывод, что существует ряд факторов, определяющих условия протекания речевой ситуации.

Анализируя данные определения, мы делаем вывод, что речевая деятельность, прежде всего, является мотивированной и целенаправленной, что находит отражение в языковых единицах, используемых в тексте. Для политических деятелей речевая деятельность является основным инструментом воздействия на аудиторию, ее целью является донесение тех или иных идей до окружающих и убеждение в их справедливости. Следовательно, успешность речевой деятельности для политиков является очень важной. Существует ряд компонентов, составляющих коммуникативную ситуацию, которые отражаются в речи на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. От того, насколько эффективно сочетаются данные компоненты, зависит достижение цели речевой ситуации.

Д. Хаймс предлагает следующие компоненты, составляющие речевую ситуацию:

- 1) участники (адресант, адресат, аудитория),
- 2) предмет речи,
- 3) обстоятельство (место, время, другие значимые условия),
- 4) канал общения (способ осуществления коммуникации) — используется ли устная или письменная речь, условные знаки и пр.,
- 5) код (язык, диалект, стиль),
- 6) речевой жанр,
- 7) событие,
- 8) оценка эффективности речи,
- 9) цель — то, что, по мнению участников, могло бы быть результатом речи в данной ситуации [1].

При описании речевой ситуации отбираются те элементы ситуации речи, которые важны для членов данного речевого коллектива и могут определять выбор тех или иных лингвистических форм и значение последних.

Среди этих элементов различают несколько групп:

А — те, что в совокупности образуют «сцену действия»:

- 1) тип и жанр события;
- 2) тема; функция; обстановка (место, время и пр.);
- Б — признаки речевой ситуации, относящиеся к ее участникам:
  - 1) их социальные позиции (иерархия или равный статус и пр.)
  - 2) социальные роли

3) правила и нормы, регулирующие отношения участников в данном социальном, социальной группе,

4) индивидуальные отношения между участниками [1].

В нашем исследовании мы обращаемся к таким параметрам анализа речевой ситуации, как личность автора, его социальный статус, жанр, место и время, в

Наука и образование XXI века Теория, практика, инновации

которые данная ситуация реализуется. Кроме того, особое внимание мы обращаем на события в стране и мире, являющиеся актуальными на момент составления и проведения речи. Исследование проводится на основе анализа языковых единиц, используемых спикером.

Нами были проанализированы выступления Барака Обамы в период с 2007 по 2013 гг. Речь «Senate Floor Speech on the Iraq War After 4 Years» (21.03.2007), посвященная вопросу войны в Ираке, являлась актуальной для того периода времени. Как нам известно, данный военный конфликт, началом которому послужило вторжение вооруженных сил США в Ирак, начался с марта 2003 года. На тот период времени Президентом США являлся Джордж Буш младший. Рассмотрим данное выступление с точки зрения анализа речевой ситуации. Итак, в данном случае адресантом является Барак Обама, являющийся в то время сенатором. Адресатом, т.е. человеком, к которому обращена его речь, является Дж. Буш мл., действующий на тот момент Президент США. Однако речь также адресована и гражданам США, которые являются опосредованными слушателями. Выступление носит монологический характер. Предметом выступления выступает военные действия в Ираке, потери, понесенные из-за ведения данных действий, поднимается вопрос, насколько необходимым и оправданным является продолжение военных действий со стороны Америки. Такие слова, как «war» и «sacrifices» используются в тексте 18 и 6 раз соответственно (2,8% и 0,9%). Выступление выдержано в публицистическом стиле, т.е. основной задачей его использования является не только донесение информации, но и воздействие на собеседника. Для достижения данного эффекта в своей речи Б. Обама использует различные стилистические приемы, что мы подробно рассмотрим далее в нашей статье. Целью данного выступления является показать бессмысленность продолжения военных действий в Ираке. Для этого приводятся примеры, повествующие о многочисленности жертв, о потерях, понесенных как военнослужащими, так и мирным населением, в том числе, семьями военнослужащих США. В том числе, Б. Обама приводит рассказ о встрече с американским солдатом: «Mr. President, on Thursdays Senator Durbin and I hold a constituent coffee so we can hear from the folks back home. A young man came a few months ago who was about 25, 26 years old. He had been back from Iraq for a year. The first six months of that year had been spent in a coma. An explosion had shattered his face, blinded him in both eyes, has left him without the use of one arm» [2]. Для создания контраста и усиления воздействия своих слов, сенатор также приводит информацию о его семейной жизни: «He talked to us about how he was going through rehab, He introduced us to his family. He has a wife and two young daughters like I do, and his wife talked for a bit about the adjustments they were making at home since dad got hurt. And I found myself looking at not just him, but his wife, who loves him so much». В данном случае мы имеем дело с таким стилистическим приемом, как антитеза. Использование таких противоположных понятий, как «война, смерть» и «семья, любовь, дети» не только должна усилить неприязнь к факту военных действий, но и апеллировать к чувствам собеседников, поскольку семья для многих людей является основной ценностью. Также для достижения своей цели Б. Обама использует следующие стилистические приемы. Анафора, т.е. преднамеренное повторение слов в начале нескольких следующих друг за другом предложений: «I wish I had been wrong. I wish we weren't here talking about this at the beginning of the war's fifth year because the consequences of

this war have been profound. And the sacrifices have been immeasurable» [2]. Используя сопоставительное наклонение, автор обращает внимание на тот факт, что предвидел негативные последствия военного вторжения в Ирак, и что обстоятельства, подтверждающие его слова в последующем, он расценивает как трагические. Также сенатор в высказывании выражает свое личное негативное отношение к данным военным действиям. Тем не менее, он также указывает на то, что последствия событий были предсказуемы, следовательно, их возможно было предотвратить. Таким образом, он противопоставляет свое отношение и свои взгляды взглядам действующего Президента. Кроме того, также Бараком Обамой используется такой прием, как повторение: «The sacrifices of war are immeasurable. I first made this point in the fall of 2002, at the end of the speech that I gave opposing the invasion of Iraq. I said then that I certainly do not oppose all wars. Rather, I oppose dumb wars, rash wars, wars that are based on passion as opposed to wars based on a sober assessment of our national security interests, because there's no decision more profound than the one we make to send our brave men and women into harm's way» [2]. Многочисленное повторение слова «war» (война) апеллирует к чувствам адресанта, является понятием, вызывающим негативные ассоциации. Кроме того, на протяжении всего выступления сенатор высказывает мысль о неизмеримости потерь, принесенных войной в Ираке. Прилагательное *immeasurable* (неизмеримый) используется в тексте 5 раз. Дли речи, состоящей из 652 слов, использование данного прилагательного составляет 0,8%, что является довольно значительной цифрой.

Большое значение в придании тексту эмоциональной окраски с целью воздействия на слушателя является и использование некоторых грамматических средств. Важная роль с английским языке отводится использованию модальных глаголов. Например, в данном выступлении модальный глагол «must» встречается 20 раз (3% в следующих контекстах: «We **must** understand that setting up ballot boxes does not a democracy make that real freedom and real stability come from doing the hard work of helping to build a strong police force, and a legitimate government, and ensuring that people have food, and water, and electricity, and basic services. And we **must** be honest about how much of that we can do ourselves and how much **must** come from the people themselves», «We **must** respect our commanders' advice not just when its politically convenient, but even when it's not what we want to hear», «Mr. President, we **must** remember that the cost of going it alone is immense» [2]. Нам известно, что модальный глагол **must** имеет наиболее ярко выраженную коннотативную окраску, его значение подразумевает безоговорочное следование указаниям. Таким образом, Барака Обама выражает свою твердую позицию по отношению к прекращению войны в Ираке. Модальный же глагол **have to**, имеющий оттенок вынужденности в силу определенных обстоятельств, используется в данном выступлении лишь дважды (0,3%). Таким образом, сенатор подразумевает, что при четком следовании определенному направлению, военные действия в Ираке будут прекращены.

Немаловажное значение в использовании речи имеют и местоимения. Например, используя местоимение «I» («Я»), автор обособляется от остальных членов общества или же малой группы, подчеркивает важность своих действий или же высказываний, в то время как при использовании местоимения «we» («мы») адресант проводит некую связь между собой и другими членами общества, призывает к сво-

Наука и образование XXI века Теория, практика, инновации

рода сотрудничеству. В данном выступлении местоимение «I» («Я») используется 16 раз (2,4% от общего количества слов в тексте), в то время как «we» («мы») – 45 раз (7%), т. е. почти в 3 раза чаще. При этом «I» звучит в предложениях как средство воззвания, т. е. связывает текст, делает отсылку к авторству уже сказанному ранее, становится предпосылкой ситуации, является частью вводной фразы: «Mr. President, on Thursdays Senator Durbin and I hold a constituent coffee so we can hear from the folks back home», «I said then that a war based not on reason but on passion, not on principle but on politics would lead to a U.S. occupation of undetermined length, at undetermined cost, with undetermined consequences. I believed that an invasion of Iraq without a clear rationale or strong international support would only strengthen the recruitment arm of al Qaeda and erode the good standing and moral authority that took our country generations to build». Кроме того, данное местоимение используется Б. Обамой для того, чтобы выразить свое непосредственное участие в ситуации: «He talked to us about how he was going through rehab. He introduced us to his family. He has a wife and two young daughters like I do, and his wife talked for a bit about the adjustments they were making at home since dad got hurt. And I found myself looking at not just him, but his wife, who loves him so much. And I thought about how their lives were forever changed because of the decision that was carried out four years ago» [2]. Таким образом, сенатор показывает, насколько он лично заинтересован в решении данного вопроса. В тоже время местоимение «we» («мы») используется в предложениях по преодолению ситуации, таким образом, призывая к сотрудничеству и кооперации: «We also must make sure that we're not as careless getting out of this war as we were getting in, and that's why this withdrawal should be gradual, and maintain some U.S. troops in the region to prevent a wider war in the region, while they can also work on going after Al Qaeda and other terrorists», «We must remember that ideology is not a foreign policy. We must not embark on a war based on untested theories, political agendas, or wishful thinking that has little basis in fact or reality. We must focus our efforts on the threats we know exist, and we must evaluate those threats with sound intelligence that is never manipulated for political reasons» [2].

Спустя два года после окончания военных действий в Ираке, в 2013 году США предприняли попытки ввода войск в Сирию с целью нейтрализации химического оружия и, в частности, борьбы против режима президента Сирии Башара Асада. Однако данная инициатива не была поддержана мировым сообществом. Исходя из данных, представленных правительству США, химическое оружие было использовано арабией Асада против мирного населения Сирии. Расследованием данного вопроса занимались инспекторы ООН, однако правительство США пожелало форсировать ответные действия в сторону Сирии, расценивая наличие у этой страны химического оружия как угрозу мирному населению не только Сирии, но и любой страны, а использование химического оружия по отношению к гражданскому населению – нарушением прав человека. Было предложено начать военные действия против Сирии, в том числе, и нанесение ракетного удара. Для подтверждения необходимости данных действий Президент США выступил 31 августа 2013 года с обращением к Конгрессу («On The Use of Chemical Weapons by Syrian Government»).

Целью данного выступления является подтверждение опасности наличия химического оружия в Сирии для всего мира в целом и необходимости их разоружения, используя для этого любые средства. Предметом, о котором говорится в вы-

что, став Президентом, Барак Обама перешел от коннотативной к процессуальной стороне в использовании глаголов, т. е. он описывает не столько свое отношение к событиям, сколько сам факт. Связано это с тем, что на посту президента Барак Обама несет большую ответственность перед народом США, поэтому отчет осуществляется по определенным событиям, а не по отношению к ним.

В этом выступлении используется такой стилистический прием, как анафора, т. е. повторение одного и того же слова в начале каждого последующего предложения: «Make no mistake — this has implications beyond chemical warfare. If we won't enforce accountability in the face of this heinous act, what does it say about our resolve to stand up to others who flout fundamental international rules? To governments who would choose to build nuclear arms? To terrorist who would spread biological weapons? To armies who swing out genocide?». Подобным перечислением Барак Обама создает необходимый эффект воздействия на слушателей, приводя список преступлений против человечества в качестве ответа на свой риторический вопрос. Таким образом, автор убеждает слушателей в правомерности своей точки зрения.

Кроме того, автор используется такой прием, как метонимия: «Ten days ago, the world watched in horror as men, women and children were massacred in Syria in the worst chemical weapons attack of the 21st century». То есть, несмотря на тот факт, что многие люди остались далеки от событий в Сирии, Б. Обама используется выражение «мир в ужасе наблюдал», подразумеваемая, насколько данное происшествие важно для каждого из нас.

Мы видим, что две данные речи преследуют противоположные цели: первая — прекращение бессмысленных военных действий, вторая — начало военных действий против Сирии с целью разоружения.

Тем не менее, автор делает ссылки и на события, связанные с предыдущими войнами, так же отмечая и урон, нанесенный ими: «And finally, let me say this to the American people: I know well that we are weary of war. We've ended one war in Iraq. We're ending another in Afghanistan. And the American people have the good sense to know we cannot resolve the underlying conflict in Syria with our military». Анализируя к предыдущему опыту, автор еще раз доказывает правомерность своего заявления о необходимости военного вторжения в Сирию с целью уничтожения химического оружия.

Мы можем сделать вывод, что с течением времени отношение к определенным ситуациям меняется, что отражается и в выступлениях политических деятелей. В выступлении 2007 года Барак Обама, будучи сенатором, является активным сторонником прекращения военных действий и для аргументации своей точки зрения обращается к эмоциональной сфере слушателей. Мы можем предположить, что данная стратегия сыграла немаловажную роль в избрании его на пост Президента США, поскольку война является болезненной темой для любых народов и национальностей. Получив данный пост, Барак Обама завоевывает уважение своих избирателей путем следования собственной стратегии и выводе американских войск из Ирака. Можно сделать вывод, что подобное решение повлияло на голоса граждан Америки при президентских выборах 2012 года, которые также принесли Б. Обаме победу.

Спустя 5 лет Президент США выступает с противоположным заявлением о необходимости начала военных действий против Сирии в целях безопасности гражданского населения не только Америки, но и всего мира. Автор также апеллирует

ступления, является химическое оружие, поэтому данное словосочетание «chemical weapon» встречается 9 раз, что составляет 0,6%. Стилль данной речи — также публицистический, что подтверждает использование некоторых стилистических приемов, придающих словам Президента эмоциональную окраску, следовательно, преследующих цель более эффективного воздействия на слушателя. Одним из таких стилистических приемов является риторические вопросы, например: «If we won't enforce accountability in the face of this heinous act, what does it say about our resolve to stand up to others who flout fundamental international rules? To governments who would choose to build nuclear arms? To terrorist who would spread biological weapons? To armies who carry out genocide?». Данные вопросы служат не только для создания драматического эффекта путем перечисления последствий, которые могут быть вызваны бездействием, но и также предлагают слушателям принять участие в дискуссии, обдумав ответы на данные вопросы. Подобный прием не был использован в речи, рассмотренной нами ранее. Мы можем сделать вывод, что таким образом автор высказывания не столько доказывает правоту своих слов, сколько вовлечет слушателей в принятие решения, доказать им, что подобные действия необходимо принять. Таким образом, слушатели становятся частью участниками принятия данного решения, т. е. решение принимается не правительством или президентом США, а народом этой страны.

В данном высказывании местоимение «I» («Я») используется 22 раза, что составляет 1,5% от общего количества слов в тексте. Местоимение «we» («мы») — 33 раза (5%), т. е. в 3 раза чаще. Те же результаты были получены и при анализе первого выступления. Мы видим, что процентное соотношение использования личных местоимений остается приблизительно прежним. Таким образом Барак Обама создает связь между своими слушателями и самим собой, подводя к мысли о том, что Президент является лишь представителем граждан США, защитником его прав и свобод, а не источником власти, от которого исходят все решения. Однако также местоимение «I» («Я») используется в предложениях, рассказывающих о каких-либо конкретных событиях или выводах, сделанных в отношении данного вопроса, являющегося стоящим для Америки остро: «Yet, while I believe I have the authority to carry out this military action without specific congressional authorization...». «Now, after careful deliberation, I have decided that the United States should take military action against Syrian regime targets». Также данное местоимение используется и для создания связи Президента со своей страной и ее историей: «...I'm also mindful that I'm the President of the world's oldest constitutional democracy». Поскольку для американского народа их история является достоинством, подобная фраза должна вызывать у граждан также и гордость за свою страну и ее Президента.

Для подтверждения своей точки зрения Президент США в своей речи воздействовал на эмоциональную сферу слушателей, используя общечеловеческие ценности, такие, как ценность человеческой жизни, в частности, жизни детей: «All told, well over 1,000 people were murdered. Several hundred of them were children — young girls and boys gassed to death by their own government». Слово «children» («дети») используется 4 раза. Для текста, состоящего из 1502 слов, это составляет 0,2%.

В данном выступлении автор более сдержан в использовании модальных глаголов. Глагол «must» используется 5 раз, что составляет всего лишь 0,3% от общего количества слов в тексте, «have to» в тексте не используется. Можно сделать вывод,

к эмоциональной сфере, однако уже не приводит конкретные примеры из жизни американских граждан. Также военный конфликт в Ираке упоминается вскользь, с целью привлечения внимания слушателей к предыдущему опыту, однако делается это уже без использования ярких стилистических приемов. Также стоит отметить, что, отсылая аудиторию к войне в Ираке, Б. Обама косвенно указывает на то, что тот конфликт был благополучно разрешен при непосредственном участии самого автора. Мы можем предположить, что, таким образом у слушателей появляется уверенность в том, что и данная ситуация завершится благополучно.

Несмотря на то, что общие грамматические закономерности (например, соотношение в использовании модальных глаголов) сохраняются, изменяется цель, роль в описании личного опыта, вместо этого, данное местоимение используется для передачи авторства решения. Мы видим, что, в связи со сменой статуса сенатора на статус президента, Б. Обама берет на себя большую ответственность, о чем и заявляет в своих выступлениях. Данную функцию и выполняет в его речах использование местоимения «Я».

Исходя из всего вышесказанного, мы делаем вывод, что такие компоненты, как личность участников речевой ситуации, его социальный статус, а также внешние факторы, такие, как политическая обстановка, актуальные события в мире влияют на протекание речевой ситуации, что выражается в выборе языковых единиц на грамматическом и лексическом уровнях.

1. Педагогическое речеведение. Словарь-справочник. — М.: Флинта, Наука. Под ред. Т. А. Ладженской и А. К. Михальской. 1998. [http://ped\\_recheved.academic.ru](http://ped_recheved.academic.ru)
2. В. Obama, Senate Floor Speech on the Iraq War After 4 Years, 21.03.2007. [http://blogs.suntimes.com/sweet/2007/03/obama\\_senate\\_floor\\_speech\\_on\\_s.html](http://blogs.suntimes.com/sweet/2007/03/obama_senate_floor_speech_on_s.html)
3. В. Obama, On The Use of Chemical Weapons by Syrian Government. 31.08. 2013 <http://edition.cnn.com/2013/08/31/politics/obama-syria-transcript-saturday>

Мамистрант, ФГБОУ ВПО «Вологодский государственный педагогический университет»  
Белова Н.С.

### ОБРАЗ РЕВОЛЮЦИОНЕРКИ В КНИГАХ А.М. РЕМИЗОВА («ПРУД», «В РОЗОВОМ БЛЕСКЕ»)

А.М. Ремизов не всегда был писателем, вольнослушателем Московского университета, **една** достигнув совершенлетия, он увлекся антиправительственными идеями. По своим политическим взглядам ему близки социал-демократы, интеллигентные работники Чернышевского, Михайловского. Уже через год – в 1896 г. он арестован и как главный агитатор студенческой демонстрации. В воспоминаниях он не раз подчеркивает случайность этого происшествия: «А зимою в Ходынскую демонстрацию случайно загнан в манеж, откуда переведен в Тверскую область, а к ночи в **Пензу** - в Каменщики» [3]. После ссылки в Пензу и Вологду, он отрубает тень бунтара и миткежника.

Переворот 1905 г. предстал в его произведениях как стихия, которая, разрушая старый мир, вряд ли имеет творческий созидательный идеал [1, с. 267]. Революция 1917 г. – пожар, огонь которого уничтожает старое, но рождает новое. Для Ремизова революция – это разрушение старой «Святой Руси», т. е. христианского мироздания, которое Ремизов считал одной из главных основ народного мировосприятия. Этой стороны Ремизов не принял ни в февральской революции, ни в октябрьском перевороте [6].

Антиправительственные идеи писателя находят отражение в убеждениях героев-миткежниц из романов «Пруд» и «В розовом блеске». В нашей работе мы хотели бы проследить изменение характера бунтарок от ранней вологодской книги к поздней эмигрантской. Варенька из романа «Пруд» (1905) – мать главного героя Николая. В молодости арял революционерка, мечтавшая «в народ пойти», она вынуждена оставить свои убеждения, выйти замуж за нелюбимого человека, родить детей и поставить крест на себе. Не случайно возникает мотив проклятия – причем проклятия собственных детей – в них она видит причину свое неприятности, всех своих несчастий. Кажется, в ней нет любви, она живет прошлым, находя утешение в водке. Она несчастлива, но активно несчастлива, она не несет свой крест со смирением, как ее мать. В ней живо еще революционное прошлое. Несколько меняет автор образ Вареньки во второй редакции романа (1907): она будто печальнее, покорнее, изначально обречена она на гибель: «золотой крест матери *вырастал в крест-виселицу*» [5, 306]. Пусть между редакциями романа всего два года, но за эти два года существенно меняется мировоззрение Ремизова: в Вологде он отходит от образа революционерки-бунтара, отходит от идеи революции. Меняется миропонимание и политические взгляды писателя.

Прототипом Вареньки, несомненно, является мать А. Ремизова – Мария Александровна. Их судьбы, их характеры схожи, образ матери всегда был окружен для Ремизова ореолом страдания.

Писатель, рисуя женские образы, движется от декаденства к поиску идеала, героини, идеальной во всем. Ей стала Оля из книги «В розовом блеске». Книга эта